FOLIO

PERIODICALS

PER
FOLIO
BX
4878
.M46
v.19

Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

https://archive.org/details/mensajerovalden1944unse_5

LIBRARY OF PRINCETON
MAR 8 1988
THEOLOGICAL SEMINARY

AÑO XIX — 15 NOVIEMBRE DE 1937 — PORTE PAGADO — N.º 446

MENSAJERO VALDENSE

ORGANO OFICIAL DE LA FEDERACION DE IGLESIAS EVANGELICAS VALDENSES.

Jehová es la porción de nuestra herencia (Salmo 16, v. 5) La porción de Jehová es su pueblo (Deut 32.9)

Director Responsable y Administrador:
EMILIO H. GANZ. — Cañada de Nieto,
Dolores (Dep. Soriano) Rep. O. del Uruguay.

Imprenta Editora:
"El Siglo Ilustrado". — San José 938.
Montevideo. — Teléfono 8-53-15.

CONTENIDO:

Para la Vida Interior. — El Sínodo Valdense. — Tribuna Libre. — Página Femenina. — Nuestros Niños. — Matrimonios Mixtos. — Ecos Valdenses. — Nacimientos. — Bautismos. — Enlaces. — In Memoriam. — Personalia. — Monografía de San Pedro. — Suscripciones abonadas.

Para la vida interior

¿Acaso esta mujer... no debiera ser desatada de esta ligadura...? (Lucas 13: 16).

Quien habla es Jesús. Habla de una mujer que El sanara, la que, a causa de un mal misterioso que sufría, había sido **encorvada hacia tierra**. "Satanás — afirma el Redentor — la ligó".

¿Tiene, pues, Satanás, cadenas a su disposición? Desdichadamente, sí. Y lo saben los incautos que sin resistir le ofrecieron las muñecas. Había cadenas que tenían ligada a la pobre paralítica. ¡pero hay también otras, y cuántas! Cadenas de costumbres inveteradas que cada nueva culpa remacha aún más; cadenas de concupiscencias y de molestas tentaciones, de malos pensamientos, de funestas obsesiones; cadenas de sensualismo, ahora más refinado y ahora más grosero; cadenas de avaricia deshonesta y despiadada; cadenas de oro que brillan como los halagos hechiceros del mundo, o cadenas de fango que revelan a primeras su vergüenza... Algunas, en efecto, son visibles a los ojos de todos: Hay hombres que llevan sobre la frente, sobre los miembros, en la mirada sombría, en la misma palabra, en el pensamiento, los signos degradantes de su esclavitud. Otras quedan invisibles: He conocido personas cumplidísimas, reverenciadas, honradas en la sociedad, que eran las víctimas de un demonio impuro, o las esclavas supinamente remisivas de un pecado escondido. ¿Quién lo hubiera dicho?

Y aquellas cadenas impiden a la voluntad de obrar, al espíritu de moverse libremente, al corazón de elevarse; aquellas cadenas tienen **encorvada hacia la tierra** el alma que había sido creada para contemplar el cielo.

Sin embargo, por cuanto puedan ser poderosas las cadenas de Satanás, hay uno que las puede quebrar — si lo deseamos con todas nuestras energías, si arrodillados imploramos la ayuda divina — hay uno que las puede quebrar para siempre.

Es Aquel que se llama **el Salvador**.

(Leer Lucas 13: 10-17)

Giovanni Rostagno.

El Sínodo Valdense de 1937

El acostumbrado culto de apertura del Sínodo Valdense, que se realiza en el Templo central de Torre Pellice, fué este año presidido por el Pastor Giovanni Rostagno, Profesor de la Facultad de Teología de Roma.

Cuando él entrara en el vasto Templo, seguido por los jóvenes consacrandos y el largo séquito de Pastores y Delegados, un numeroso público ya había ocupado los asientos que se le destinaran.

Luego de la lectura de la Palabra de Dios, de las oraciones y de los cantos, a los que toda la Asamblea une su fervor, el predicador anuncia su texto: *Jehová me tomó* (*Amós* 7: 15).

El orador en su exhordio relata las circunstancias en las que el profeta pronunciara aquellas palabras.

El jefe de los sacerdotes del Santuario real de Bethel había negado a Amós el derecho de profetizar en aquella ciudad, recordándole que él era un forastero y no estaba autorizado. Amós contesta: Jehová me tomó y me dijo: Anda, profetiza a mi pueblo Israel. Estaba persuadido de la vocación recibida de Dios. Así todos los profetas del Señor en todos los tiempos, fueron *tomados* por Dios a pesar de sus debilidades infinitas, pero en nombre de Su infinito amor. Esta acción de Dios trae aparejada, para su profeta y para cada uno de sus siervos fieles, tres consecuencias.

1.º *El me tomó, por lo tanto le pertenezco.* Frente al gozo del apostolado, desaparece todo lo que es gozo mundano, toda dependencia de los conceptos de los hombres; el apóstol de Dios no pertenece más a sí mismo.

2.º *El me tomó, por lo tanto me confía una misión*; la de *tomar* a los demás como El me tomara a mí, para que Dios los salve, y los sustraiga al mal.

¿Cómo tomarlos? Todos nuestros medios deben ser inspirados por el amor, recordando siempre el Amor que quiso nuestra redención que se revelara en la Encarnación de Jesús. Tome esto posesión de nosotros para que podamos tomar posesión de los demás.

3.º *El Eterno me tomó, por lo tanto no me dejará nunca más.* El no abandona a los suyos. Recordémoslo en los momentos de debilidad y de desaliento. El nos enseñará lo que debemos decir haciéndonos hacer la experiencia de Su promesa: "Bástate mi gracia; pues que mi poder se perfecciona en tu flaqueza". El predicador termina dirigiendo especiales exhortaciones a los consacrandos y recordando a todo el público que Amós era un laico, y una vez cumplida su misión volvió a su rebaño. Dios a todos llama a su servicio: para todo creyente tiene una obra a confiarle.

Después del sermón tiene lugar la solemne imposición de las manos a los tres nuevos Pastores, señores Lamy Coïsson, Ernesto Ayassot y Victorio Subilia.

Terminado el culto, los miembros del Sínodo se reunieron en la *Casa Valdense*, para nombrar su Mesa Directiva. Fué nombrado Presidente del Sínodo el Profesor David Bosio, cuya visita en este Distrito todos recuerdan.

Después de enviar los saludos del Sínodo al Rey y a las Autoridades, sigue la conmemoración de los Pastores, Profesores, Viudas de Ministros, maestros y bienhechores que durante el último año eclesiástico fueron llamados en el Más Allá.

Al hablar de la vida espiritual en los Valles, de las cuestiones económicas y eclesiásticas, se consideró la posibilidad de la formación de nuevas congregaciones y los cuidados que conviene tener con la población

Valdense en su migración hacia la llanura piamontesa.

Una Iglesia de nuestra obra de evangelización, la pequeña Riesi en Sicilia, fué puesta a la orden del día. Está formada en su mayoría por agricultores y obreros de las azufreras. Estos ganan unas siete liras (pesos 0,65 c/u) al día y no trabajan más de veinte días por mes. No hay, pues, ricos en la congregación, pero dan centenares de liras al año para la Iglesia y las obras de Dios en el mundo y mantienen sus escuelas particulares Valdenses. Por su generosidad Riesi está a la cabeza de las Iglesias de Sicilia, ¡y da ejemplo a muchas otras!

Con este Sínodo cuatro Pastores pasaron del servicio activo a la categoría de Ministros jubilados. El Pastor Enrique Beux por razones de edad, el Profesor Rostagno después de 41 años como Pastor y Docente de la Facultad Valdense, el Pastor Antonio Rostán que fuera Secretario del Moderador y Tesorero de la Mesa Valdense durante 42 años y el Pastor Enrique Tron, hermano del Pastor de Colonia Valdense, por razones de salud. El Moderador agradece, en nombre de la Iglesia, la actuación de esos obreros del Señor, les desea un período de descanso rico en bendiciones celestiales y de satisfacciones. Por ser que la pensión de los jubilados es muy modesta, el Sínodo hace votos para que la generosidad de todos los hermanos permita aumentarlas, como asimismo se puedan aumentar los honorarios de los Ministros en actividad de servicio.

Gracias a Dios las donaciones que fueron enviadas a la Administración, luego de sus llamados, permiten el mejoramiento de las finanzas del Liceo Valdense de Torre Pellice, el único evangélico de toda Italia. Se expresa el voto de poder siempre encontrar profesores Valdenses o por lo menos evangélicos, para nuestro Colegio.

Es vivamente apreciada la decisión de la Conferencia del Distrito Ríoplatense de celebrar la *semana de oración* durante la primera semana de setiembre, en la que sesiona el Sínodo en Torre Pellice. Esto permite reforzar los lazos espirituales que nos unen a la Iglesia Madre.

El Moderador, al contestar a los distintos delegados de las iglesias de la "Federación" que enteraron al Sínodo de nuestros progresos, repitió el profundo afecto de la Iglesia Madre para los hermanos ríoplatenses.

Pasaron luego a hablar de la Prensa y de los periódicos Valdenses, como también de la "Comisión de publicaciones", que poco trabajo tuvo este último año. Se espera mayor participación en el periodismo por parte de los jóvenes Pastores. La Comisión de publicaciones está llamada a proporcionar a las Iglesias una literatura bien preparada y útil para la edificación y la instrucción.

Se trató luego de la *Casa de las Diaconisas*, con su pequeño ejército de señoritas que consagran sus energías para el bien físico, moral y espiritual de los necesitados; de la *Facultad Valdense de Teología*, adonde se quisiera ver un número siempre mayor de jóvenes que se preparan para el Santo Ministerio; de los *Hospitales y de las Instituciones de beneficencia*, cuya importancia social a nadie escapa, por la aplicación de los principios cristianos en el campo de la fraternidad.

En una sesión ecuménica el Sínodo oye las relaciones del Profesor Ernesto Comba y del abogado Piacentini, sobre las Conferencias de Oxford y de Edimburgo, en las que tomaron parte activa. Otra sesión fué consagrada a oir los mensajes de los representantes de Iglesias hermanas.

En las noches de los días de Sínodo, se realizaron las asambleas de la *Sociedad de Historia Valdense*, y de la Sociedad misionera estudiantil "*Era del Torno*". Algunos Pastores relataron sus experiencias en el *Campo de Evangelización*, citando hermosos ejemplos de fidelidad y de coraje cristiano en el testimonio.

Bajo la dirección del Pastor Eugenio Revel, un grupo de cantores cantó nuevos himnos propuestos a la Comisión "pro himnario".

La Mesa Valdense fué nombrada en las personas:

Profesor Ernesto Comba, Moderador; Pastor Luis Maráuda, Vice-Moderador; Pastor Seiffredo Colucci, Vocal; Pastor Pablo Bosio, Vocal; Pastor Enrique Tron, Vocal; Profesor Gino Costabel, Vocal; y señor Adolfo Giampiccoli, Vocal.

Tribuna Libre

Los artículos publicados bajo esta rúbrica pertenecen tan sólo a sus autores. (N. de la D.)

Sobre la unión social de la mujer

Madres, señoritas, señores, jóvenes alumnos:

Quien sienta vivamente la angustia del mundo, el afán de aportar su grano de arena al edificio, nunca lo bastante firme y alto, de la dicha común, del bienestar de todos, no puede titubear, no debe titubear, en ocupar un sitio al lado de las madres en el día que simboliza sus esfuerzos.

Porque estar al lado de las madres es estar al lado de la Humanidad, vigilando por ella, todavía imperfecta.

En todas las edades históricas, aun en las más atrasadas, la mujer fué considerada, y aún venerada, por su condición de madre.

La primera forma de respeto que mereció la mujer al hombre, su primera jerarquía social, fué debida a la facultad milagrosa de su sexo, que implica poseer en latencia el secreto de la Humanidad futura.

Ya en los estadios denominados bárbaros de la civilización, se respetaba a la mujer como ser milagroso, y se la consideraba asistida por potencias sobrenaturales que la proveían de la aptitud divina de la creación.

Entre los indígenas de la isla de Murray, entre muchas tribus australianas actuales, entre los isleños de Pelew, por ejemplo, se cree todavía que las mujeres tienen a la luna (influencia divina) por verdadero padre de sus hijos.

Los indios de Texas poseen idéntica creencia, también en los esquimales de Alaska, y, como dice Robert Briffault (1), esta creencia se puede seguir a través de todo el mundo primitivo, y no es menos explícita en culturas tan elevadas como la de la India y la de los antiguos persas.

En Egipto, una inscripción consignada en el templo del dios-luna, en Tebas, expresa también esta creencia de la intervención astral y divina en las ocultas potencias de la femineidad.

Entre los griegos era considerada la Luna como el principio de la generación, y de igual modo que los fueguinos llaman a la Luna el "señor de las mujeres", llamaban los griegos a Dionysios, que en su origen fué un dios-luna, el "padre de la generación" (Briffault, ob. cit.).

Es decir, que aun en las edades de la civilización más primitiva, aun en aquellas en que la mujer sólo era una compañera materialmente útil para el hombre, su aptitud maternal la aproximó en el concepto de los hombres a las sagradas regiones de los dioses.

Este sentido de religiosidad que aureolaba a la mujer en estas culturas primitivas, aun existía en períodos de cultura todavía inferior, y aun existe en tribus indígenas infracivilizadas.

Sin embargo, en los tiempos prehistóricos, y todavía en algunas tribus bárbaras del Africa y del Amazonas, la mujer sólo fué, o es, considerada como una cosa, susceptible de canje por cualquier otro instrumento que, como un arma de caza o de guerra, tuviera alguna aplicación que se considerara más útil que aquélla.

El escritor Texeira Bastos documenta uno de sus estudios con referencias de esta índole que ha observado entre las tribus salvajes que habitan el centro del Brasil, en la región del Amazonas. (2)

En estos tiempos antiguos, y en estas tribus actuales, prima el criterio materialista de la vida, y las relaciones de los hombres sólo se rigen por un concepto social de fundamento exclusivamente utilitarista.

También aquí el hijo es una **cosa** más, más o menos útil y necesaria a la vida de la tribu. Ven estas tribus en la mujer y en el niño eficaces elementos para hacer más poderoso el grupo social, clan o tribu, a que pertenecen, ya que la misión de la mujer está reducida a los quehaceres materiales de la tribu, cuidando en la retaguardia la choza o la toldería mientras el hombre parte a la caza o a la guerra.

La misión social de la mujer, esto es, su cooperación como tal en la vida del organismo colectivo, está reducida aquí a su mínima expresión.

También el amor al hijo puede considerarse ausente en este estadio de la cultura, ya que, como a la madre, sólo se le aprecia y se le cuida, por la utilidad que mañana, ya hombre, puede rendir a la tribu en su carácter de diestro cazador o bravo guerrero.

El afecto no existe aquí aún.

Sólo estímulos materialistas, de orden ex-

(1) "El sexo y la religión". Robert Briffault.
(2) "La Familia". Texeira Bastos.

clusivamente práctico y utilitario, unían los sexos. Pero las almas estaban separadas...

Pero, aun en estos períodos de civilización tan incipiente, la facultad conceptiva de la mujer adquiere la jerarquía del rito, y la fecundidad es considerada dádiva de los dioses en beneficio de la tribu.

El tiempo, trascurriendo, pobló de ecos afectivos el corazón del hombre y dió tornasoles de sentimientos generosos y de idealidad pura a su alma.

Por la vía secreta de la invisible lluvia por la que la generosidad divina favorece a los hombres, llegó el afecto.

Desde entonces la emoción, el amor, fué una realidad más entre los hombres.

Debemos pasar aquí fugazmente por encima de este hermoso panorama donde se opera la trasmutación fundamental del ser humano.

A grandes rasgos abarca este proceso el gran período histórico de la Humanidad, esto es, de vida conocida.

Ahora el afecto de que es capaz el ser humano cambia fundamentalmente las relaciones recíprocas de los sexos, dándole nueva jerarquía.

Ahora la mujer es doblemente necesaria: por un motivo de amor y por un motivo, que ahora influye sin duda en menor grado, de naturaleza utilitaria.

Desde ya el corazón tendrá sus razones que la razón no comprende.

Este período de la afectividad es el que todavía vivimos.

Aun persiste en el hombre actual aquella dualidad de intereses implicada en el afán del hijo, por ejemplo; pero en proporciones, felizmente, ya muy distintas.

¿Qué padre, en efecto, dejaría de amar vivamente a su hijo, aunque desde ya él tuviera la convicción de que en el mañana ese hijo poco o nada podrá hacer, o querrá hacer, por mitigar los posibles sufrimientos de su vejez? Ninguno, seguramente, que lo sea de verdad.

El gran dolor que experimentaría ese padre en el caso supuesto de alcanzar la convicción de tal indignidad de su hijo, no sería suficiente para derrumbar su amor por él.

He aquí un vuelco copernicano de la naturaleza humana.

Antes el hombre giraba alrededor de los móviles utilitarios, ahora su naturaleza tiende a armonizar su vida alrededor del centro de la emoción, del amor.

En este período de la afectividad, que aun vivimos, también la mujer, la madre particularmente, tomó nueva dignidad en su puesto social.

Valorada ella directamente por el afecto, e indirectamente, además, por el afecto que despierta el hijo o la esperanza en él, la mujer, su fuente milagrosa, fué apreciada en sus divinos derechos y amada al mismo tiempo que respetada.

En la actualidad aquel primitivo sentido religioso que suscitaba la mujer, no está perdido, pero sí transformado. Los psicólogos denominan esta transformación **sublimación psicológica**.

Un distinto y nuevo sentido de la vida, en cierto modo no ausente de religiosidad, lleva a hacer ver al hombre culto contemporáneo, en la mujer, un nexo de unión, un verdadero puente milagroso por medio del cual se puede traspasar el mar del tiempo y dar con el continente ignorado del Porvenir.

Cada padre, cada madre, hoy ve en su hijo la prolongación de su propia individualidad: y es ésta una manera de ver cumplido el afán de inmortalidad, sabiendo que nuestros ojos se prolongarán en otras miradas, que bien sé se llegan a sentir más propias que las nuestras mismas.

Acaso sea por esto así de poderoso el amor al hijo: porque es un sentimiento enraizado en la natural religiosidad del hombre, cuya sangre se resiste a la realidad de los ojos de la carne y se aferra a la de los otros, los del alma, que claman por la persistencia del ser, y a veces la afirman.

En este sentido el amor al hijo es una afirmación de inmortalidad.

Por el amor al hijo habla con voz apasionada el amor de cada hombre, de cada individuo, al porvenir de la Humanidad, ese porvenir por el que cada uno de nosotros trabaja, sin más esperanza que la de poderlo llegar a ver, cuando ya nuestros ojos no existan, a través de la mirala luminosa de nuestros hijos.

Sí: porque del mismo modo que el hijo está en potencia en la mujer, como el fruto lo está en la semilla, la Humanidad toda está en potencia en el hijo, en cada hijo, como el bosque lo está en cada árbol.

Y bien; este período de cultura que podríamos llamar de la espiritualidad, o mejor aún de la emotividad, para diferenciarlo de aquel primitivo en que predominaba la tendencia práctica o utilitaria, en este período, la mujer ha venido desempeñando su alta misión aplicando sus naturales facultades de instinto y de inteligencia en beneficio del hijo.

Un criterio ya antiguo, pero ahora universalizado, ha llevado a la mujer a extender su órbita de acción social aspirando al ejercicio de los derechos políticos, por considerar excesivamente limitadas sus funciones maternales domésticas.

Este ha sido problema extensamente debatido y sobre el que se han pronunciado ya la mayoría de las legislaciones del mundo, entre ellas la nuestra.

Mi criterio al respecto lo he expuesto ya en otra oportunidad. (3)

Pero sea el que fuere el criterio que sobre tal punto se sostenga, sin duda todos estaremos de común acuerdo con el criterio que paso a exponer sucintamente.

Durante todo este ya extenso período de la afectividad, la preocupación constante de las madres, y de los hombres en general, no ha sido otra que la de lograr superar en lo posible a la Humanidad, superándola en cada hijo. La mujer, y aún el hombre, ha confiado hasta aquí, y acaso con exceso, en la eficacia poco menos que exclusiva del amor, de la ternura apasionada, para lograr la finalidad de tan alto cometido. ¿El resultado? De un modo pavoroso nos contestan las madres del mundo que ven arrancados de su seno amantísimo a los hijos, muchos de ellos adolescentes aún, para servir a no bien conocidos intereses en los campos trágicos de la batalla.

Señores: en este día en que las madres uruguayas conmemoran con regocijo y con fe optimista su propia misión y sus altos afanes, no podemos dejar de tener un recuerdo de solidario dolor para aquellas madres que lloran lágrimas de fuego en medio de la tragedia.

El dolor de un hijo es el dolor de todas las madres, y el dolor de una parte de la Humanidad debe ser el dolor de todos los hombres.

Por otra parte, el trágico problema de la mujer europea y de otros continentes, es un problema que por sus causas originarias no puede ser considerado como problema extraño a las madres de América.

Las mismas causas socavan universalmente los cimientos de la Humanidad; porque son causas que medran en los subsuelos del espíritu universal.

Yo exhorto a las madres presentes y a las mujeres en general a mirar de frente la terrible verdad que inquieta y ensangrienta a gran parte del mundo amenazando a la humanidad entera con lóbregos presagios.

Dos amaneceres espera hoy angustiado el mundo. El uno, el claro amanecer rumoreante de vuelos de palomas por el que claman los sentimientos nobles de la Humanidad, no destruídos, pero sí sofocados y desvirtuados por esta enorme desorientación del mundo. El otro amanecer es el de las sombras negras, donde se anuncia una noche extraña y trágica, que parece que nadie desea, pero que, ésta es la verdad, parece que nadie puede evitar tampoco.

Y bien: hombres y mujeres debemos estar juntos en esta hora incierta, hombres y mujeres de buena fe, mancomunando esfuerzos, aportando cada cual nuestra pequeña o grande colaboración en procura de la terrena salvación del Hombre.

Mujeres y hombres por igual, aquí sí, con idénticos derechos, con igual firmeza en la voz, con la misma fe en la eficacia del esfuerzo, en procura de evitar el sufrimiento humano, favoreciendo la llegada de la hora en que sólo un claro amanecer de esperanza y de optimismo fundado cubra el haz de la tierra sobre las frentes de los hombres. ¡Cuánto puede y debe hacer la mujer en esta obra magnífica de la redención del hombre!

Pero alcanzamos ya una edad histórica donde los hechos y la ciencia nos descubren que el afecto solo no basta para que la comprensión y el amor gobiernen el destino de los hombres.

¿Qué madre, hasta aquí, en el mundo entero, no ha dado lo mejor de su vida, en el amor y cuidado del hijo, con la esperanza apasionada de ver en él, mañana, un hombre digno, íntegro, armonioso de bondad y con ternura para todos los hombres?

Sin embargo la guerra es hecha por los hombres, por los hijos de ayer y de hoy, frutos de madres apasionadas, dignas, por

---

(3) "Femineidad y Política". Darwin Peluffo Beisso.

cierto, de ver en otra forma recompensados sus afanes y sus vigilias.

En buena hora la mujer se dedique a las actividades públicas y políticas si es que aun le resta tiempo y energías para aplicar su inteligencia en complementar su instinto maternal adquiriendo de la ciencia moderna de la psicología infantil, en particular, la técnica y los conocimientos teóricos imprescindibles para que los afanes por el bien del hijo, y del niño en general, no resulten, como hoy, en gran parte frustrados.

Si hasta aquí la ciencia ha sido puesta en gran parte al servicio de la destrucción y de la angustia del hombre, no por eso debemos renunciar a la ciencia; antes bien, debemos volver a ella para aplicarla en beneficio del progreso del espíritu, es decir, de la **cultura**, como hasta aquí se ha aplicado preferentemente a favor de la **civilización**, o sea el simple progreso exterior y material del mundo.

Aquí se abren interesantes sugestiones de psicología y pedagogía, que no podemos tratar en esta oportunidad, pero de las que las madres deben informarse, y la mujer en general, para llegar a cumplir su cometido con tanta inteligencia y sabiduría como hasta aquí lo ha venido haciendo con amor y apasionado instinto.

El progreso de la psicología actual, iniciado por Sigmund Freud, el famoso médico de Viena, radica en haber comprobado, de un modo hasta entonces insospechado, la influencia que poseen en el hombre ya adulto las sugestiones recogidas por su espíritu durante la niñez.

Y más que eso aún: se ha llegado a demostrar, por vía psicológica (psicoanalítica) cuáles son los fundamentales procesos que el alma infantil experimenta durante la estructuración de su personalidad consciente. (4).

Esta es la fuente de información en la que la madre actual necesita beber los conocimientos imprescindibles para poder unir a su natural amor, la ciencia y la eficacia necesarias para que sus esfuerzos sean mañana recompensados en la formación integral de la personalidad del hijo.

¡Cuántas sugerencias, que el niño recoge en su primera edad, y en las que no se suele reparar siquiera, se van a convertir, en el secreto y mágico laboratorio de su conciencia en formación, en un carácter primordial de su persona ya adulta!

Pero estas sugerencias no deben dejarse abandonadas al azar ni a la sola buena intención que da a las madres su instinto amoroso.

De lo contrario se corre el grave riesgo de experimentar luego la dolorosa sorpresa del marino ingenuo que cuenta la anécdota.

Era un marino nacido en desolada playa apartada, donde sólo imperaba la vastedad de la arena, del cielo y de la mar. Nunca había abandonado su playa desolada nativa, sino para incursionar en el alto océano en busca de peces para su cuerpo o de panoramas de mar para su espíritu. Cierta vez una borrasca lo llevó a nueva costa, desconocida para él y que era la primera que pisaba después de su desolada playa nativa. Llegado a la costa encontró en ella una cantidad de objetos que creyó guijarros y que él tomó desparramándolos sobre la arena a merced del viento. Terminado su juego ingenuo regresó a su playa sin árboles, solitaria, y allí permaneció por años.

Cierta vez, cuando un capricho extraño en él lo volvió a la costa donde un día lo llevara el azar, se encontró con que aquellos objetos, que él creyera duros e inertes guijarros, se habían convertido en bosque frondoso, donde anidaban cien especies distintas de vida, desde las aves hasta las panteras.

Y bien, señores: así suele ocurrir con las sugerencias perdidas que al azar se dejan caer en la virgen playa del alma infantil. Con el tiempo ellas se convertirán en el bosque frondoso de la conciencia ya formada del hombre adulto, y así, por obra casi ciega y exclusiva del azar, allí anidarán los nobles y los malos impulsos, como en el bosque real moran los cantos y los rugidos.

De aquí que la mujer debe tratar de ser sabia sembradora del alma de su hijo, además que madre cariñosa. Porque en cada hijo espera el bosque del Porvenir, que se formará fundamentalmente con aquellas pequeñas simientes recogidas durante la niñez, más que con otras.

La Humanidad futura mira por los ojos de cada niño actual, de cada hijo presente.

Los defectos actuales de la Humanidad deben ser atendidos y corregidos sobre todo con amorosa ciencia, en cada hijo.

Por esto es que pienso que la misión actual de la mujer puede ser de vasta y eficaz repercusión en la Humanidad entera, trascendiendo la órbita del hogar, sin que para ello la mujer deba abandonar su puesto, naturalmente adquirido, al lado del hijo. No creo que sean los políticos y los teorizadores sociales quienes más eficacia rindan en la obra efectiva que requiere el mundo; sino que a esta alta misión, ahora más impostergable que nunca, están llamadas, sobre todo, y en primer lugar, las madres, las mujeres en general, ya que ellas tienen en sus manos la simiente de la Humanidad futura, del Mundo Nuevo en el que se debe redimir la suerte del hombre.

Ellas junto a quienes, como los maestros de enseñanza primaria y los profesores en general, que están junto a la niñez y a la juventud y que tienen por cometido la obra de burilar el alma y el sentimiento del niño, única realidad viva y permanente y única fuente de esperanza fundada en que sea más amplia la dicha de la Humanidad que vendrá.

Darwin Peluffo Beisso.

Nota: Agradecemos esta colaboración del Profesor Peluffo, del Liceo de Colonia Valdense. — Red.

(4) "Obras completas". Sigmund Freud.

Es una hora muy solemne cuando la voluntad se debilita, y cuando el corazón empieza a comprender que un nuevo mundo, el mundo de la gracia, se abre para él.

PAGINA FEMENINA

LA MUJER EN LA CASA

Hace medio siglo, la mujer tenía tres ocupaciones grandísimas que la tenían particularmente ocupada: el cuidado de los niños, la cocina y hacer medias.

Nuestro modernismo no nos impide reconocer que eran tres santas ocupaciones, las que deberían — por las dos primeras a lo menos, que a la tercera proveen las máquinas — deberían ser hoy también practicadas con el mismo fervor, la misma humilde abnegación, el mismo coraje de antaño. A la mujer no falta el coraje, y también en medio de todos los alicientes de nuestra época, la mujer, no sólo supo dar prueba de adhesión y fidelidad a la Patria, sino también de saber cuidar los niños, el hogar y la familia.

La mujer en el hogar es guía y maestra, y para saber guiar es preciso saber, para enseñar es preciso también saber.

Saber gastar bien el dinero que ella y los suyos duramente ganan, saber con método y disciplina gobernar la marcha doméstica, y atender concienzudamente al gobierno de la prole, a la limpieza y a la higiene del hogar.

Saber economizar el tiempo, para que en el curso del día sean cumplidos todos los deberes, nada haya quedado atrás u olvidado, porque lo que ha sido hecho hoy, fatalmente no se podrá hacer mañana y pronto llegará el desorden y la confusión.

Saber muchos secretos para que los enseres, los indumentos y todo lo que nos pertenece no se deteriore, no decaiga, obligando a sustraer al presupuesto doméstico lo que se precisa para vivir, para educar a los hijos, para proveer el día de mañana que es más incierto todavía que hoy.

Saber el arte de cocinar bien, que nos proporciona el cariño del esposo, y tiende a conservarle la salud que es preciosa, el buen humor que es fuente de concordia, la fuerza que es necesaria al cansancio diario.

Cada uno ve que si la mujer moderna sabe todo eso, se parece como dos gotas de agua a la mujer de hace cincuenta años... medias aparte: omisión que los hombres no pueden todavía perdonarnos.

Pero hay más.

Ser buenas amas de casa es indispensable, y no hay un hombre que no se complazca de esta utilidad en la persona que ha elegido. El, también, exige que a más de ser una buena mujercita se mantenga siempre — o casi — graciosa como cuando la conoció.

Una sabia máxima es entonces ésta: vivir — como dicen los franceses — *en beauté*. Todas saben que "vivir en belleza" en el significado estricto de la palabra, no quiere solamente decir, prodigar a sí misma, al hogar en que se vive, aquellos cuidados que infunden al aspecto exterior, el mayor encanto; sobreentiende también aliviar el alma, el espíritu, el corazón con la misma inteligencia y el mismo entusiasmo que dedicamos al cuerpo. La perfecta gracia de algunas señoras, la fascinación que ejercen sobre quienes las rodean, depende en gran parte de la luz espiritual que las irradia continuamente, de las dotes naturales y de las adquiridas que

hacen de la mujer una persona digna de ser amada. Semejantes cualidades animan discretamente el cuadro, le dejan la poesía y la originalidad, son el secreto de la mujer superior, calificación de la que nadie tendrá nunca que abusar. Basta que se diga: He aquí una buena mujer. Y eso no es poco.

(de: "Per te, donna").

NUESTROS NIÑOS

Sección a cargo de la Srta. Blanca E. Pons

CUENTO (PARA "LA COLMENA")

La señorita Ya lo sé

(Y cómo descubrió cuán poco sabía)

No sé si la conocéis o no, pero tal vez sepáis de alguna niñita que se le parece.

Esta chica de quien os hablo acostumbraba pensar que ella lo sabía todo, aunque sólo tenía ocho años. Cuando su papá le contaba algo, respondía: "Ya lo sé". O si la mamá le mostraba alguna cosa nueva que hubiese en una vidriera, le decía: "Sí, yo ya lo había visto antes". No quería admitir que hubiera algo que ella no supiese. Era casi imposible darle una sorpresa. Si la llevaban a pasear a la ciudad y le compraban una sombrillita, y luego le preguntaban si le gustaba, contestaba: "Yo ya sabía que me estaban por comprar una sombrillita".

De modo que a nadie le gustaba salir de paseo con una chica tal. Cierto día, sin embargo, reinó gran animación en la casa de la "señorita ya lo sé". Su papá había anunciado que la llevaría a Buenos Aires. ¡Qué contenta estaba de ir a la ciudad! y más aún que la llevaban a ella sola! Mientras iban en el tren el papá trató de hacer el viaje lo más interesante para su hijita. Dejó el diario de un lado, y se entretuvo en ir señalándole todas las cosas que le parecía que habían de interesarle. — Ya conozco eso, decía la niña. —Me acuerdo de haberlo visto otra vez.

Finalmente el papá se empezó a cansar y cambió de tema.

—Supongamos, le dijo, que te perdieras en Buenos Aires. ¿Qué harías?

—Y... volver a casa, dijo la niña con indiferencia.

—Pero, ¿cómo?

—Iría a la estación y tomaría el tren.

—Pero, ¿cómo sabrías llegar hasta allí?

—Y... no es tan difícil. Yo sé cómo ir.

Una hora más tarde se hallaban en la Plaza de Mayo, mirando la pirámide. Centenares de personas cruzaban de aquí para allá, pero la niñita no parecía notarlo. Estaba muy interesada por el monumento con la estatua de la República en la cúspide. No quería admitir que algo era nuevo para ella. Al fin preguntó: "¿Qué significa aquella mujer allá arriba?" Mira a todos lados... Su papá ya no estaba allí.

—¡Papá! — y no hubo respuesta.

—¡Papi...to! — y no respondió nadie.

Se puso a pensar que había dicho a su papá que sabría volver a su casa. Empezó a llorar, después de un rato se le acercó un agente y le preguntó bondadosamente lo qué le pasaba.

—Me he perdido — dijo entre sollozos.

—¿Con quién estabas?

—Con papá... y se fué.

—¿Adónde se fué?

—No sé. ¡Hi, hi, hi!

—¿Dónde vives?

—No sé. ¡Hi, hi, hi!

—Bueno, ven conmigo, entonces.

—No, no quiero ir a la comisaría. ¡Hi, hi, hi!

—No puedo dejarte aquí, ven y encontraremos a tu papá.

No habían ido muy lejos cuando tras ella una voz llamó: — ¡Hijita!

Olvidando todas sus dificultades la niñita se dió vuelta y de un salto estuvo en los brazos de su padre.

—¡Qué contenta estoy de que hayan venido! — Creía que me había perdido. Y se dieron un gran abrazo. — Chiquita — dijo el papá — yo sólo quería ver si sabías el camino para volver a casa como decías. Y desde entonces, cuando la niñita se tentaba a decir "Ya lo sé", se acordaba del agente y cerraba la boca.

Mejor es ser siempre amables y humildes, que los demás pronto reconocerán nuestro verdadero valor y nos apreciarán y querrán.

(Copiado por Estela Gardiol).

ANTES MORIR...

Yendo de caza cierto príncipe, persiguió hasta la orilla de un gran lodazal a un bello armiño blanco como la nieve.

Cuando el pobre animalito se vió al borde del lodo negruzco, retrocedió espantado, arrastrándose a los pies de su perseguidor.

Extrañado el príncipe, preguntó a un cazador experimentado, qué significaba aquéllo. El cazador respondió: "El armiño tiene tal horror a la suciedad, que antes morirá que manchar su piel".

El príncipe quedó tan impresionado por esta respuesta que, cogiendo al animalito, lo llevó consigo y logró domesticarlo.

La gran lección que nos enseña el armiño es que debemos estar dispuestos siempre a morir, si es necesario, antes que manchar el nombre de cristianos que tenemos y las blancas vestiduras que Cristo nos dió lavadas con su sangre.

(Copiado por Esther C. Gonnet Pons).

LA COLMENA

Mis queridas abejitas:

Esta vez no he de hablar de zánganos; más bien voy a pedir a mis queridas obreritas... que trabajen menos. ¡Qué sorpresa, no es cierto?

Voy a explicaros ahora mi pedido: Tengo una gran cantidad de cuentos enviados por amables abejitas, tanto que algunas deben esperar meses y meses la aparición de sus colaboraciones, lo cual debe producir una impaciencia muy natural. Poned, pues, en reserva los lindos cuentos que halléis; pero no me los enviéis *por ahora*. Os avisaré cuando nuestra provisión esté por terminarse.

Además, debo decir a dos antiguas y fieles abejas que no las incluyo entre los zánganos, sabiendo que la enfermedad de su mamita ha sido el motivo de su silencio. ¡Gracias a Dios por haberla mejorado!

Mis afectuosos saludos a todas.

MENORES DE 10 AÑOS

Atrasadas: Nelson P. Berger, Mauro Guigou, Nené Long, Elvita Benech, Eitel, Ariel, Neri y Albo Rostan.

Octubre: Milca A. Poët, Nelson P. Berger, Mauro Guigou, Nené Long, Iracema Franchini, René Baridon, Elvita Benech, Gladys Cairus, Blanca y Onelia Rostagnol, Alba Gladys Rostagnol, Daniel A. Rével, Oscar Dalmás, Elsa E. Florin, Eitel, Ariel, Neri y Albo Rostan, Dino Pastre, Myriam Rével (muchas gracias por tu linda figurita), Claudio Juele Pons.

PREGUNTAS

Formar el nombre de un hombre que fué echado a los leones, con la primera letra de estos nombres:

1 — Pastorcito y rey.
2 — El primer hombre.
3 — El que construyó el arca.
4 — Hijo de Abraham.
5 — Gran profeta, alimentado por los cuervos.
6 — Hermano de Rebeca.

CONTESTACIONES RECIBIDAS

Mayores de 10 años:

Atrasadas: Nené Long, Nery O. Berger, Hugo y Violeta Rostan, Agustina Dalmás, René Negrin, Ecilda Benech, Beatriz Negrin, Etelvina Franchini, Julia Guigou.

Octubre: Etelvina Franchini, Nené Long, Julia Guigou, Celinda Buschiazzo, Aída C. Benech, Dalia Baridon, Nery O. Berger, Laudelina Cairus, Elva M. Poët, Nancy Rostagnol, Edita Rostagnol, Dorila Baridon, Enzo y Elda Rostagnol, Esther Gonnet Pons, Teresa Guigou, Julieta y Norma Long, Ruben y Mario Salomón, Agustina Dalmás Soulier, Mirtha F. Rostagnol, René Negrín, Ruth Davyt, Lady Rivoir, Roberto Maurin, Violeta Davyt, Aldo Poët, Un niño que olvidó de firmar.

PREGUNTAS

Con la inicial de los nombres siguientes formar una promesa de Jesús a sus discípulos antes de morir (San Juan).

1 — El hombre que vivió más años.
2 — El padre de Jacob y Esaú.
3 — Uno de los apóstoles, que era pescador.
4 — El hermano de Moisés.
5 — Sacerdote, padre de Juan el Bautista.
6 — Profeta.
7 — Tercer rey de Israel.

8 — Joven que demostró valor en la cautividad.

9 — Profeta que curó de la lepra a un general.

10 — Joven que interpretaba los sueños.

11 — El hijo de Ruth.

FUGA DE CONSONANTES

A.o a .e.o.á .ue .a oí.o .i. .ú..i.a.

(Enviado por Lady Rivoir).

FUGA DE VOCALES

B..n.v.nt.r.d.s l.s p.br.s .n .sp.r.t. p.rq.. d. l.s t.l.s .s .l r..n. d. l.s c..l.s

(Enviado por Mirtha R. Dalmás).

Ecos Valdenses

URUGUAY

COLONIA MIGUELETE.— Han estado en Montevideo, a consultar especialistas, los hermanos Pablo Artús y señora. Esperamos que un nuevo tratamiento los mejore notablemente en su salud.

—Tuvo una infección en una pierna por la que tuvo que ser operado, el pequeño Hugo, hijo de Alberto Artús-Amanda Arduín. Ahora está bien.

—Pasa una temporada en Ombúes, estudiando, nuestra organista señorita Dora Pontet.

— La Asamblea de Iglesia es convocada para el IV domingo del corriente, después del culto, con el fin de decidir sobre la construcción de una Casa Pastoral.

Los Matrimonios Mixtos

por ALEJANDRO SIMEONI, Pastor Valdense

(*Conclusión*)

b) El segundo medio es la *múltiple obra de los Pastores.*

Convencidos del peligro, todos los Pastores deben sentir su responsabilidad y desplegar toda la energía y toda la actividad necesaria para remediar el mal.

Durante la instrucción catequística no falten aprovechar de cada ocasión para poner en evidencia las tristes consecuencias de los matrimonios mixtos. Durante las visitas a las familias adonde hay jóvenes y muchachas, busquen motivos para llevar la conversación sobre este tema y para ponerlos en guardia contra el peligro. También en los sermones dominicales y especialmente, en eventuales discursos a Asociaciones de juventud masculina o femenina (1), si la oportunidad se les ofrece, no teman tocar, con mucho tacto y prudencia, la misma tecla.

Permítaseme mencionar aquí una institución que no nos parece pueda ser condenada *a priori*: los así llamados "*Foyers protestants*". Sabemos que en Francia algunos Pastores introdujeron en sus Iglesias la costumbre de tener, de vez en cuando, reuniones de honestas diversiones, en las que está especialmente invitada la juventud de los dos sexos. Organizadas con sabiduría, y vigiladas con discreción, esos convenios tienen el fin de ofrecer a los jóvenes y a las muchachas de la Iglesia la oportunidad de conocerse más de cerca, de manifestarse las propias ideas, de apreciarse y eventualmente de amarse con honesto afecto. Es así que se encienden aquellas primeras llamitas de recíproca afección que llevan al noviazgo y luego al matrimonio.

c) Un último medio que proponemos es aquel de crear en los ambientes evangélicos una opinión pública contraria a los matrimonios mixtos. Aquí, de una manera especial, queremos mencionar la *obra de la prensa*. A la verdad nuestros periódicos, en estos últimos tiempos, a menudo trataron este tema. Es necesario que la propaganda en contra de la uniones mixtas venga intensificada, ya sea con artículos, ya sea con correspondencias, ya sea con relatos de hechos que demuestran las funestas consecuencias de semejantes uniones, ya sea publicando decisiones de Conferencias, de Convenios Pastorales, de Sínodos en contra del peligro que amenaza nuestras Iglesias.

Hemos visto, fijados sobre la puerta interior de los Templos protestantes en Francia, hojas impresas que de un lado contienen las Reglas establecidas por la Iglesia romana para los matrimonios mixtos, y del otro las reglas establecidas por los Sínodos de las Iglesias Reformadas. Tales volantes, con otro pequeño opúsculo de G. Chastand: *Sur les mariages mixtes*, editado por *La Cause*, han sido ampliamente distribuídos entre todas las familias protestantes francesas.

Llegó el momento de hacer algo similar también en Italia, (*diríamos también en la región rioplatense*, N. de la D.). Sirva este opúsculo para iniciar o intensificar la propaganda.

CONCLUSION

Hay protestantes tibios, o inconscientes, o interesados, que para atenuar la gravedad de los matrimonios mixtos, para disculparlos, para justificarlos, dicen: "Vosotros, los Pastores, sois intolerantes como los curas. Si los curas aprueban tan sólo los matrimonios que celebran ellos mismos y condenan todos los otros, vosotros aprobáis tan sólo los que celebráis y condenáis los celebrados por aquéllos. ¿No sería, pues, mejor ceder a las circunstancias, dejando también vosotros de asumir la odiosa actitud de intransigencia que reprocháis a los otros?..."

A quien así habla, contestaremos que (1) . . . . . .

. . . . . ,

.....cuando el rito católico está necesariamente acompañado por promesas y juramentos que violan una de nuestras conquistas más sagradas e intangibles, LA LIBERTAD DE CONCIENCIA; *es entonces nuestro derecho y nuestro deber levantar la voz en contra de quien no respeta los derechos ajenos, y exige todo para sí y no concede nada a los otros.*

Cualquier protesta nuestra no servirá para suprimir del Derecho Canónico los cánones que hemos mencionado y el procedimiento que hoy es ley universal en la Iglesia romana. Pero nunca nadie podrá afirmar con verdad que las Iglesias evangélicas hayan adoptado sistemas similares o equivalentes.

Durante una animada discusión sobre los matrimonios mixtos en un Sínodo de las Iglesias Reformadas evangélicas de Francia, hubo quien propuso hacer firmar a los esposos de fe distinta que pedían el matrimonio religioso al Pastor, declaraciones iguales a las que pide la Iglesia romana. Pero la propuesta fué justamente rechazada; y esto porque nosotros estamos animados de aquel respeto de la conciencia individual y por aquel espíritu de tolerancia que por cierto no existe en las tradiciones y en la práctica de la Iglesia romana.

Y ahora, todos aquellos que aman la propia Iglesia, todos aquellos que se glorian de su heroico pasado, todos aquellos que veneran sus augustas tradiciones y que tienen fe en su porvenir, den prueba de energía y de perseverancia en la santa lucha en contra del bastardeamiento religioso que los amenaza.

No sea inútil repetir una vez todavía: "Miremos a nuestros antepasados!" ¿Qué pensarían ellos, qué dirían de nuestra apatía y de nuestro indiferentismo, ellos, que sostuvieron impávidos siglos y siglos de infables martirios para transmitir a sus descendientes, como un patrimonio eterno, el Evangelio y la libertad?

¡Oh jóvenes y jovencitas, oh hijos e hijas nuestros! Que la santa obstinación y la inquebrantable fiereza de la estirpe Valdense se encarne en vuestra vida, se manifieste en vuestras palabras y en vuestras acciones y os mantenga derechos frente a todas las seducciones a todos los oportunismos, a todos los intereses, a todos los halagos de quien intentara sofocar las últimas resistencias de vuestra conciencia y empujaros sobre el camino del perjurio y de la apostasía.

No os aventuréis ciegos e incautos hacia un porvenir lleno de incertidumbres y de peligros por vuestra paz y por vuestra dignidad de hombres y de cristianos; pero asegurad la tranquilidad y la libertad de vuestra futura familia eligiéndoos como compañero de vuestra peregrinación en la vida, un consorte que pueda orar con vosotros, que pueda postrarse con vosotros y con vuestros hijos a los pies del mismo altar en comunión con el mismo Salvador, y en cuya alma vibren los mismos ideales de fe y de amor.

Acordáos de las palabras del apóstol Pablo, el cual, amonestándoos de que no puede haber alianza entre la justicia y la injusticia, os repite: "No os juntéis con los infieles bajo un yugo que no es para vosotros". (2 *Cor.* 6: 14).

FIN

(1) En las grandes Iglesias adonde la juventud es muy numerosa, existen las Uniones Cristianas de jóvenes y las Uniones Cristianas de las jóvenes. (N. de la D.).

(1) Omitimos una frase que podria dar lugar, en nuestro ambiente, a una interpretación equivocada. (N. de la D.).

—Para el lunes 15 del corriente han sido fijados los exámenes de los catecúmenos de esta localidad. El mismo día el Pastor tomará el examen a los de Piedra Chata. — *Corresponsal.*

Ombúes de Lavalle. — *Enfermos.* — Nos alegramos en apuntar que el Diácono Carlos Pastre y su familia se encuentran ya libres de las molestias de la estación por que tuvieron que pasar. Son numerosos — especialmente entre los niños — los que pasan por grippes, bronquitis, fuertes resfríos, etc., a consecuencia del tiempo destemplado. Tenemos noticias de haber guardado cama últimamente: un hijito de Alfredo Geymonat, Francisco Geymonat y un hijito, señora Judith B. de Geymonat y su hija Emma, señora Juana B. de Berger, los dos hijitos menores del Pastor, etc.

—Se anuncia para en breve el enlace de los jóvenes Juan Berger (hijo) e Irma Berger.

—El quinto domingo de octubre el Pastor celebró un culto bastante concurrido bajo los eucaliptos en el terreno que ocupa don Daniel Charbonnier, en Campo García, cerca de Conchillas. Todas las familias de aquel paraje — y aún de Martín Chico y San Roque — estaban presentes. Esperábamos tener el bautismo de un hijito de los esposos Enrique Harriet-Lydia Geymonat, pero nos enteramos de que estaba enfermo.

—Tuvimos oportunidad de saludar al hermano Diego Nimmo, quien estaba en una de sus habituales giras, por esos parajes. Ese día llegaba — de la vecina orilla — la langosta. — *Corresponsal.*

Nin y Silva. — *Visitas.* — Estuvieron en ésta de visita a sus familiares los señores Timoteo Dalmás con su esposa Margarita Bonjour, la hija Amilda y el hijo Alfredo Dalmás. En su honor fué preparado un sabroso asado en las cercanías del Paso de la Arena, al que fué convidada la familia Planchon con sus huéspedes, particularmente numerosos en esa fecha.

—Pasaron unos días en la Colonia los jóvenes Arturo Gauthier y Ema Lina Gauthier de Guichón, para seguir conjuntamente con los catecúmenos de la localidad, las lecciones que el Obrero les dicta en su estada primaveral.

— De Campo García el señor Federico Arust y su esposa María Plem de Arust y el señor José Pontet.

Una rápida visita realizaron a ésta el señor Juan Pedro Gauthier de Guichón, con su señora esposa Paulina Guigou de Gauthier.

Proyecto de construcción de un Salón. — Al terminar el culto del domingo 24 de octubre ppdo., se realizó un cambio de ideas acerca de la construcción de un salón de culto, cuyo proyecto desde tiempo atrás se iba acariciando. El edificio se levantará en un terreno céntrico de la Colonia, propiedad del Consistorio de Colonia Valdense.

Cuanto antes se iniciará la preparación de los ladrillos necesarios. Se invitarán para una contribución de trabajo, a las familias radicadas en la Colonia y se hará un llamado para contribuciones en dinero a las familias del Grupo y a los amigos. Se espera generosidad y abnegación ¡aun sabiendo que no pueden esperar tal cosa los que no dan el ejemplo primero!

Guichón. — Estuvieron de visita los esposos E. Ganz y señora.

—Las langostas aquí a varias represas hicieron su obra de destrucción, al punto de que ya se empezaron a arar para la siembra del maíz, los mismos campos que hace unas semanas parecían prometer las mejores cosechas de trigo, lino y cebada.

Campo García. — Sigue mejor la señora Angélica Palmira Arbelo de Jourdan.

El miércoles 27 de octubre ppdo., el señor E. Ganz y su esposa, acompañados por el señor J. David Planchon y las señoritas Aimée y Daysi Planchon visitaron Campo García; fué celebrado un culto en la casa del señor Enrique Jourdan.

En la misma oportunidad fueron bautizados: *Irma Lucía Rostan* de Juan Rostan y de Ema R. de Rostan; *Herman Amado Jourdan* de Enrique Jourdan y de Angélica Palmira A. de Jourdan.

Nueva Valdense. — *Visitas.* — Estuvieron en ésta, durante los festejos, los señores Humberto Gonnet, Enrique Rostan con su señora esposa Paulina M. S. de Rostan y dos hijos. El señor Mondon de San Pedro con su señorita hermana.

Enfermos. — Como lo anunciáramos en el número anterior salió en compañía de su esposo, la señora Ema D. de Rostán. Está en Montevideo donde soportará una intervención quirúrgica — ¡esperamos tener pronto buenas nuevas de su salud!

—Por fuertes dolencias a los riñones y al hígado, fué llevada al sanatorio de Young la señora María Gardiol de Rostagnol. En el momento en que apuntamos estas líneas la sabemos de retorno a su hogar. Cuanto antes saldrá para consultarse con especialistas en Montevideo. Acompañamos a nuestra apreciada hermana con los mejores votos de restablecimiento, que rogamos a Dios sea tan rápido como radical.

Conmemoración del décimo aniversario de la fundación de la Colonia. — El domingo 31 de octubre pasado se realizaron los festejos conmemorativos del décimo aniversario de la fundación de Nueva Valdense. En la misma oportunidad se inauguró el Templo agrandado y el *salón de actividades cristianas.*

No podemos sino felicitar y citar como ejemplo para otros a los hermanos de Nueva Valdense por su esfuerzo. El trabajo demandó la mano de obra de muchos por *dos semanas consecutivas.* En varios hogares los hombres consagraron todo su tiempo en esos días para esa obra, otros pusieron peones para el trabajo en el campo y corrieron a cooperar para el bien común. ¡Como raras veces una resolución fué votada y llevada a feliz término en menos de un mes! El salón mide seis metros por nueve; no damos mayores detalles, aunque opinamos que los delegados a la Asamblea Unionista del próximo febrero sabrán descubrirlos y apreciarlos, y quizás... ¡imitarlos en eventuales construcciones similares!

Tomó parte en los festejos una buena representación de la vecina Colonia Nin y Silva, y numerosos amigos Valdenses establecidos al norte del Río Negro: Young, Santa Isabel y Colonia Inglaterra.

El programa de festejos comprendió cuatro partes distintas: *Culto*, de mañana, con intervención de las Sociedades Corales de Nin y Silva y de Nueva Valdense. — *Almuerzo* ofrecido a la concurrencia. — *Parte conmemorativa* con reevocación histórica, lectura de adhesiones, discursos del Diputado de la zona Dr. Lucio Malmierca. — *Parte recitativa*, con cantos, diálogos, poesías y comedias. — A las palabras de clausura siguió un ricquisimo te.

Acto seguido la concurrencia se despidió para volver a los hogares, contenta y agradecida por lo visto y lo oído. ¡Muy bien por nuestros hermanos de Colonia Valdense!

Colonia Cosmopolita. — El Pastor Ernesto Tron, Presidente de la Comisión Ejecutiva, efectuará, Dios mediante, la visita de iglesia a Cosmopolita-Artilleros los días 22 a 28 de noviembre. El programa a desarrollarse será el siguiente, salvo modificaciones impuestas por las circunstancias:

Lunes 22, por la tarde, horas 15.30, reunión en casa del diácono J. D. Arduin, y por la noche en Miguano y Sauce, casa del Anciano J. David Rivoir.

Martes 23. Catecismo en Cosmopolita, a las 8; a las 15 reunión en casa Baridon con asistencia de una clase de catecúmenos; por la noche en Rincón del Sauce, casa de don Santiago Tourn.

Miércoles 24. Sesión de la Liga Femenina a las 15, y por la noche reunión de la juventud.

Jueves 25. Reunión en Quintón, casa del Anciano Emilio Gonnet, por la noche.

Viernes 26. Reunión en Artilleros, con asistencia de los catecúmenos y Liga Femenina local, a las 15 horas.

Sábado 27. Sesión del Consistorio, en Cosmopolita, a las 15 horas.

Domingo 28. Escuela Dominical (8.30) y Culto (10) en Cosmopolita, y culto en Artilleros a las 15 horas.

Será ésta la primera vez que la congregación de Cosmopolita es visitada en esta forma prolija por la Comisión Ejecutiva; y deseamos que de ella resulte mucha bendición para muchos de sus miembros.

—Para el 2.° domingo de noviembre ha sido convocada la Asamblea de Iglesia, en Cosmopolita, con el fin de enterarla de lo convenido por el Consistorio con la Comisión Ejecutiva respecto a la continuación del ministerio pastoral en esta Iglesia a partir del 1.° de abril de 1938, fecha en la cual el actual Pastor se retirará definitivamente (oficialmente es jubilado desde el 1.° de octubre ppdo.). En la misma se debe elegir un Diácono para Rincón del Sauce.

—El día jueves, 25, se han de realizar los exámenes de la escuela local, obligándonos a modificar en algo el programa comunicado al Pastor Tron respecto a la visita de Iglesia.

—Esta colonia ha sido repetidamente invadida por nubes de langosta voladora. Hay

chacras en las cuales pasaron tres y hasta cuatro veces, causando daños de consideración y dejando abundante desove. Pero, gracias a Dios, la invasión no ha sido general, pues todas las mangas que vinieron (la primera el 26 de setiembre) aunque muy tupidas, eran de poca extensión. Aprovechando las tardes frías en que las langostas estaban amontonadas en proporciones raramente vistas, se han destruído grandes cantidades con las máquinas laza-llamas.

—El 5.° domingo de octubre el Pastor acompañó a la Unión Cristiana (más de 20 socios), para el culto en Polonia. Además de los himnos cantados por el conjunto, tomaron parte activa en el culto, dirigido por el Pastor, dos miembros de la Unión. Es con placer que volvimos a visitar la hospitalaria familia Ugón. La dueña de casa sigue dirigiendo una pequeña Escuela Dominical. Desgraciadamente nos dimos cuenta de que la langosta les está causando mucho daño.

B.r.

ARGENTINA

Rosario Tala. — La salud de la población, salvo pocas excepciones, es bastante buena ahora; tuvimos algunos casos de grippe y de tos convulsa, pero en forma benigna.

—Una prolongada sequía hizo tardar algunas siembras de lino, y ahora las persistentes lluvias perjudican los trabajos agrícolas. Las langostas en gran cantidad invadieron toda la Colonia, particularmente al norte y al noroeste a causa de los montes. Los linos últimos sembrados fueron completamente devorados. En la Colonia están desovando por doquier.

Colonia Iris. — *Enfermos.* — Sigue estacionario el estado de salud de nuestro apreciado hermano don Alejo Griot, quien se está asistiendo de una larga enfermedad, en esta misma localidad. ¡Quiera el Señor sostenerle en su prueba!

—El hermano Ernesto Rochón se ha sometido en Bahía Blanca a una delicada intervención quirúrgica: ésta se ha realizado con todo éxito, por lo que confiamos en ver a nuestro hermano completamente restablecido.

—Tuvo que guardar cama durante unos días, a consecuencia de un ataque gripal, la señora Anita A. de Negrín de Villa Iris; también la señora Luisa F. de Cesán y las hijas señoritas Delfina y Sofía tuvieron que guardar cama a causa de la grippe.

Todas ellas hállanse ya restablecidas.

Viajeros. — Acompañando a los miembros de su familia que habían venido a visitarla desde Dolores (República O. del Uruguay), la señora Magdalena R. Vda. Tucat partió para el Uruguay: deseámosle un feliz viaje y una buena estada entre sus parientes.

— De Colonia Cosmopolita nos visita la señora Costabel Vda. de Navache, después de haber visitado a su hermana Sra. de Dovat, domiciliada en Arrecife (Prov. de Buenos Aires).

—De Bahía Blanca nos ha visitado la señora Albina G. de Itzcovich acompañada de sus hijitos.

—De Coronel Dorrego nos visitan el señor Fernando Reta y señora.

—Se ausentó para el Uruguay el señor J. Pedro Vigna; de regreso acompañará a la hija que está estudiando en el Liceo de Colonia Valdense.

—Hemos saludado, de visita a sus familiares establecidos en esta colonia, al señor Juan Paoli, de Villa Mirasol, asiduo lector de Mensajero Valdense.

Examen Catecúmenos. — Ha sido fijado para el día jueves 25 del corriente, comenzando a las 8.30: exhortamos a los padres de los catecúmenos asistan a este acto que, siendo público, debiera contar con la presencia de muchos hermanos.

Horario de Cultos. — Para los meses de diciembre, enero y febrero, regirá el siguiente horario de cultos:

Triángulo y Villa Alba a las 10 horas.

J. Aráuz y Villa Iris a las 17 horas.

Se trata, naturalmente, de la hora oficial que ha entrado en vigor el 1.° del corriente.

En estos meses de verano que abren un paréntesis en casi todas las actividades eclesiásticas no debe haber disminución en la asistencia a los cultos: el día del reposo debe ser santificado en verano como en invierno y nuestra vida espiritual necesita alimentarse por igual en todas las épocas del año.

Fiestas de E.E. D.D. — Las Escuelas Dominicales de Aráuz y del Lote 25 celebrarán su fiesta de clausura el día 28 del corriente con un programa cuya preparación se está activando con todo entusiasmo.

También la Escuela Dominical de Villa Iris celebrará su fiesta ese mismo día, y no dudamos de que un numeroso público ha de concurrir a estas simpáticas fiestitas con que se cierra un año más de actividad intensa a favor de la educación religiosa de nuestros niños.

Pic-nic. — Se realizó con todo éxito el pic-nic organizado por la Asociación Cristiana de Jóvenes de Aráuz para sus asociados y familias, el día 1.° del corriente: el lugar elegido cerca de un bonito arroyo era excelente, y el día muy favorable transcurrió en paseos, juegos, conversaciones, fotografías, etcétera, terminándose con un breve culto antes del regreso. ¡Que se repita! era y es el voto de muchos.

Fiesta del Canto. — Pocas semanas nos separan de la 8.ª celebración de la Fiesta del Canto en nuestra Iglesia, por lo que se están intensificando los ensayos que las lluvias o más bien... garúas de estas últimas semanas han hecho fracasar.

Dicha fiesta se realizará, Dios mediante, el día 5 de diciembre, a las 15.30 horas, en el Templo de Aráuz, con el siguiente programa que puede ser susceptible de algunas modificaciones, a última hora:

1.° Coros Reunidos: N.° 1 del Himnario Valdense.

2.° Coro del Triángulo: N.° 172 íd. íd.

3.° Coro de Villa Iris: N.° 206 íd. íd.

4.° Coro de Aráuz: N.° 280 íd. íd.

5.° Coro de Villa Alba: N.° 238 íd. íd

6.° Coros Reunidos: N.° 74 íd. íd.

7.° Coro del Triángulo: Trois fois saint, Jehová.

8.° Cuarteto: Barcarola de A. Boito.

9.° Coro de Villa Iris: La lingua italiana de 100 Canti.

10.° Coro de Aráuz: Cristo resucitó de Engel.

11.° Coros Reunidos: N.° 19 del Himnario Valdense.

12.° Cuarteto Triángulo: Himno de Gloria.

13.° Coro de Villa Alba: Cerca, más cerca de Himnos de Gloria.

14.° Coro del Triángulo: ¡Gloria! de 100 Canti.

15.° Coros Reunidos: N.° 14 del Himnario Valdense.

Se levantará una colecta a beneficio de la Iglesia local y habrá un servicio de buffet después de terminado el acto.

Felicitamos sinceramente a la señorita Irma S. Vigna y a los jóvenes Norman Bertón y Raúl Vigna por haber terminado con éxito un nuevo año de estudios en el Liceo de Colonia Valdense, pues los tres han sido exonerados.

¡Muy bien por todos ellos!

s. l.

Colonia Belgrano. — *Enfermos.* — Fué operado de una hernia, en el hospital Maciel, el señor Enrique Eeux. Regresó a su hogar muy restablecido.

—Regresó de la Capital Federal la señora Guillermina R. de Hodel, donde fué sometida a varias y delicadas operaciones con resultado satisfactorio.

—El señor Juan Pedro Peyronel fué herido de consideración en una mano por un equino.

—Tuvo que guardar cama por una temporada la señora Leonia P. de Tron, por enfermedad en una pierna.

—Estuvieron muy enfermos a causa de un ataque de bronquitis las niñas Marta y Oldina Tron.

—Actualmente hay muchos hogares con enfermos de sarampión en la localidad, en Rigby, Wildermuth y San Martín de las Escobas. Con frecuencia requieren la intervención del médico debido a las complicaciones que acompañan a dicha enfermedad.

—Sufrió un grave accidente en un pie la señorita Elisa Tron.

—Hállas enfermo con pleuresía el señor Humberto Bounous. Todos los enfermos se hallan mejor, por lo que nos alegramos.

Visitas. — Nos visitaron la señora Luisa Mangiant de Copertari, de la ciudad de Rafaela; la señorita Maule Peyronel, de la provincia de Córdoba, y la señora Sofía C. de Tron, de la ciudad de Rosario.

Asamblea de Iglesia. — El 26 de setiembre se realizó una Asamblea de Iglesia extraordinaria, la que resolvió los siguientes asuntos: 1.° La venta de la manzana de terreno perteneciente a la Iglesia ubicada en este pueblo. 2.° La compra de un lote de terreno de 50 metros de frente por 86 de fondo, al lado este del Templo, perteneciente al señor César A. Tron. Este último es con el fin de hacer un parquecito arbolado y canchas de juegos.

Apuntamos que la manzana de terreno en venta fué adquirida por el señor Alfredo Poët.

Despedida. — En la noche del día 4 de noviembre, los socios de "Fraternidad Juvenil Evangélica" ofrecieron un lunch al consocio Alejandro Abraham Tron, despidiéndolo de la vida de soltero, con motivo de su próximo enlace con la señorita Emilia Davyt.

Cultos especiales. — El 2 de noviembre por la noche se realizó un culto especial en el Templo "In Memoriam" de los hermanos que han partido al Más Allá durante el año. La meditación fué hecha sobre el tema: "La muerte veneida por Cristo", (2 Tim. 1: 10).

Otro acto similar a éste se realizó en el pueblo de Gálvez el día 5 de noviembre por la noche.

Con motivo de la Fiesta de la Reforma el culto del domingo 1.° de noviembre fué dedicado a recordar este importante acontecimiento histórico de la Iglesia protestante.

Concentración Escuelas Dominicales.—Favorecidos por un espléndido día primaveral, las Escuelas Dominicales de Rigby, Wildermuth y Belgrano tuvieron su pic-nic anual el día 31 de octubre en el monte del señor E. Tron. Por la mañana se principió con un culto apropiado a la ocasión. Por la tarde hubo variados juegos para niños y jóvenes, algunas rifas a beneficio de las Escuelas Dominicales, un programa de cantos, poesías, monólogo y escena presentado por los niños de estas Escuelas Dominicales. Un te con abundantes masas fué servido por los instructores a los niños sentados en gran círculo a la sombra de los paraísos, y después de algunos juegos con premios los niños con sus familiares se retiraron satisfechos del día allí transcurrido.

Sociedad de señoras. — El día 8 del corriente fué un día de regocijo para esta entidad. Con motivo de cumplirse el tercer aniversario de su fundación se llevó a cabo un acto especial, celebrándose al anochecer una reunión de caráeter espiritual en el Templo dirigido por la señora C. A. M. de Griot, cuyo programa estuvo principalmente a cargo de las tres hermanas de la Federación Femenina, pertenecientes a la Iglesia Metodista de Rosario que nos honraron con su visita ese día. Ellas eran las señoras Juanita P. de Sabanes, Genara A. E. de Lescano y la señora A. de Capeletti. La señora de Lescano nos saludó con una plática acerca de la oración. La señora de Capeletti nos habló dando un testimonio y luego las tres cantaron un himno que finalmente corearon las presentes. Hubo además números de música, cuarteto, etc. Se hallaban presentes casi la totalidad de las socias con sus esposos invitados para esta ocasión. Después de esa primera parte los concurrentes pasaron al Salón donde fué servida una rica cena preparada por las socias. Al final de la cual escuchamos la palabra de la señora Sabanes hablándonos de las actividades de las entidades femeninas metodistas y terminando con un tema de la mayordomía cristiana.

Fué leída una carta portadora de saludos y un mensaje muy opotuno recibido de la señora Miriam G. de Breeze, presidenta de nuestra Federación Femenina Valdense, y se terminó esta gratísima reunión con poesías y un cuadro: "Paz mundial", presentado por algunos niños. Después de la oración de gratitud por el que suscribe nos retiramos sintiendo que la inspiración recibida en esta ocasión perduraría en nuestro corazón.

Varias. — Hemos recibido una carpeta para la mesa del Templo donada por la señora Magdalena G. Vda. de Costabel, de San Carlos del Sur.

—Dentro de breves días tendremos un nuevo y hermoso armonium portátil para ser utilizado en el local de Rigby, y demás actividades de la Iglesia, gracias a la generosidad del hermano Santiago Mangiaut. Llegue hasta estos generosos miembros de Iglesia la más sincera gratitud nuestra.

—Varios miembros de esta Iglesia adquirieron lotes de terreno cerca de la ciudad de Córdoba, en la localidad de "Salsipuedes", con el fin de edificar la mayoría de ellos, y tener así un lugar de veraneo. Los adquirientes son los siguientes: Abraham Tron, Eduardo Tron, Juan Mangiaut, Emilio Mangiaut, Fernando Peyronel y Juan Constantino.

—En la noche del día 3 de noviembre se desencadenó en la zona un fuerte ciclón, el que causó considerables daños, volando techos y derribando árboles y molinos. No obstante, la lluvia caída fué muy escasa. En consecuencia persiste aún la sequía y la cosecha será este año escasa o nula.

Grupo de San Carlos. — Estuvieron atacados con grippe y sarampión las familias de Eliseo Bertinat, Pedro Gardiol y Enrique Giacomino.

—Hubo de ser sometida a una delicada intervención quirúrgica la esposa del señor Enrique Gardiol de Colonia Matilde. Nos regocijamos en saber que todos siguen bien.

—El domingo 28 del corriente las familias de San Carlos se congregarán, Dios mediante, en el monte del señor Pedro Gardiol para realizar allí un pic-nic "A la canasta". Los niños de esa pequeña Escuela Dominical tendrán a su cargo por la tarde un programa de recitados y cantos, mientras que por la mañana se realizará allí el culto que mensualmente se celebra en el local "Weihnuller". Quedan cordialmente invitadas a asistir todas las familias de San Carlos y alrededores.

Alberto Griot.

Nacimientos

Villa Iris. — Ha sido alegrado por la llegada de un robusto varoncito el hogar de los esposos Leonides Rochón-Nilia Dalmás, el día 2 del corriente.

Triángulo. — Los hermanos Tourn-Farías han saludado con regocijo el nacimiento de un varoncito el día 28 de octubre.

J. Aráuz. — Héctor Pedro se llama el bijito de los esposos *Barraucos-Bonjour* nacido en ésta el día 4 del corriente.

Gozándonos con aquellos que se gozan, invocamos la bendición del Padre Celestial sobre estas tiernas criaturas.

Colonia Belgrano. — El 7 de noviembre el hogar de los esposos Carlos Stiefel y Laura Drussini fué alegrado con la llegada de un varoncito. El 8 del mismo mes era el hogar de los esposos Nicolás Stiefel y María Martinengo que recibía la grata visita de un varoncito, el primogénito.

Bautismos

Colonia Cosmopolita.— Elsa Nilda Schenk, de Alberto Cirilo y Ana Vicenta Ingold, nacida en Cosmopolita el 25 de enero de 1936, bautizada en Barker el 17 de octubre de 1937.

Inés Lausarot, de Alfonso Oscar y María Inés Gonnet, nacida en Cosmopolita el 26 de marzo de 1937, bautizada el 25 de octubre.

Carlos Alberto Costabel, de Pablo Enrique y María Juana Cardarello, nacido en Juan L. Lacaze el 5 de abril de 1937, bautizado el 27 de octubre íd.

Nelly Nelda Armand-Ugón, de Federico y Magdalena Pilón, nacida en Artilleros el 28 de diciembre de 1936, bautizada el 29 de octubre de 1937.

Nelly Esther Jorein, de Benjamín Eleuterio y María Esther Spinelli, nacida en Rincón del Sauce el 17 de enero de 1937, bautizada el 29 de octubre íd.

¡Bendiga el Señor a estas criaturas para que le sirvan y sean herederas del reino de los cielos!

Nin y Silva. — Durante el culto del domingo 24 de octubre pasado, fueron presentados al Sagrado Bautismo: Dora Nancy Jourdan de Francisco y de Susana Albertina Pontet, y Enrique Federico Arust de Federico y de María Plem.

Nueva Valdense. — Durante el culto conmemorativo del décimo aniversaeio de la fundación de la Colonia fueron presentados al Sagrado Bautismo: Caïrus Neldo Mario de Enrique M. Caïrus y de Juana Rameau; Víctor Germán Gonnet de Pablo Gonnet y de Magdalena Mondon. Quiera Dios bendecir a los padres y a los padrinos en su misión para el bien de estas criaturas.

Colonia Belgrano. — El 26 de setiembre fué presentada al bautismo la niña Elvira Ribet, de Emilio y de Margarita Richard, de la localidad de San Vicente.

Enlaces

Colonia Miguelete. — En la noche del sábado 30 de octubre fué bendecido en el Templo el enlace de Juan Carlos Florín con Blanca Irma Arduín: él, hijo de Juan Florín, y ella hija de Juan Arduín, ambos de esta localidad. Al nuevo hogar que se establece en estación Egaña (departamento de Soriano) donde atenderán una chacra, le deseamos las mejores bendiciones de Dios.

Colonia Belgrano. — El sábado 6 de noviembre fué bendecido en el Templo local el enlace del joven Alejandro Abraham Tron con la señorita Ema Emilia Davyt. Fijaron su residencia en el pueblo de Belgrano.

Colonia Cosmopolita. — En Rosario Oriental fué bendecido, el día 4 de noviembre, el enlace de Paulino Luis Benítez y Manuela

Rodríguez, ambos de Costa del Colla. Les reiteramos nuestros votos de felicidad.

Br.

IN MEMORIAM

"Yo soy la resurrección y la vida; el que cree en Mi, aunque esté muerto, vivirá".

Ombúes de Lavalle. — ELVINO ROCHÓN. — En la noche del 4 del corriente, fallecía este pequeño — próximo a cumplir su primer año de vida — hijo de los esposos Juan Esteban Rochón-Cecilia Mendón. Había estado muy enfermito en sus primeros días y ahora estaba bien repuesto: pero una fuerte pulmonía le llevó de en medio de los suyos.

Personalia

Recibimos la noticia de que el Pastor Luis Micol, profesor en el Liceo Valdense de Torre Pellice, pidió ser reemplazado de su cargo de Director de "L'Echo des Vallées", cargo que desempeñara con ahinco y acierto durante los últimos cinco años. A sustituírlo la Mesa llamó al Pastor Alberto Rieca; le formulamos, pues, los votos de acertada actuación en pro de nuestro periódico hermano!

Monografía de Colonia San Pedro

En el estudio de la Colonia Valdense de San Pedro, publicado en el Boletín de la Sociedad Americana de Historia Valdense y aparte en folleto, se han deslizado además de los errores de imprenta, que estoy seguro todos habrán interpretado debidamente, algunos otros que por su naturaleza conviene hacerlos notar y corregir.

Los más importantes son los siguientes:

En el capítulo VIDA RELIGIOSA DE LA COLONIA, el dueño del campo donde estuvo ubicado el primitivo Salón de Cultos aparece como don Enrique Charbonnier Geymonat, cuando en realidad era don Pablo Rivoir. En el mismo capítulo, pero en el párrafo ESCUELA DOMINICAL, figuran como cerradas las Escuelas Auxiliares de San Juan y La Costa, y en realidad no es así, pues están funcionando las dos bajo las direcciones de don Juan D. Negrín y la Srta. Delia Negrín respectivamente. En el Mapa que aparece, la Colonia Mignelete debe estar más al norte y más separada de Ombúes de Lavalle.

Entre otros errores de redacción, éstos son los más importantes.

El autor.

Suscripciones abonadas

Argentina:

San Gustavo: 1937. — Filiberto Genre-Bert, Santiago Genre Bert, Albertina Genre-Bert, Juan Catalin, Enrique Barolin Cañas, Esteban Barolin, Isaías Barolin, Josefina Gilles, David Garnier, Pedro Garnier, Pablo Garnier y Enrique Genre Bert (1936-1937).

Rosario Tala: 1937. — Juan Román, Luis Martinat, Catalina Salomón, Daniel Salomón, Octaviano Frigo, Leontina Gnigou, Samuel Gnigou, Juan Aguerre, Juan E. A. Rostan, Luis Gardiol.

Buenos Aires: Hotel Painzza aviso y suscripción 1937, Alejandro Parise 1936-1937.

Paraguay: 1938. — Juan Tourn Boncoeur, David Rivoir.

Uruguay:

Nueva Valdense: Luis Kuster (1936-1937); 1937: Arturo Rivoir, Carlos Forneron, Emilio Rostan, Pedro Baridon, José P. Rostagnol, Pablo Gonnet (1936-1937) y Augusto Baridon (1937).

Vin y Silva: 1937. — Juan Daniel Dalmás, Luis Pons, Ernesto Dalmás. 1936-1937: Francisco Jourdan; 1937-1938: Juan Pedro Gauthier de Guichón. Donación del Agente señor Juan David Planchon: $ 1.75.

De la Administración

Rogamos a los señores suscriptores — y de una manera particular a nuestros activos Agentes — comunicarnos de inmediato cuando un suscriptor no recibe algún número del Periódico. Al enterarnos tomaremos las medidas más oportunas para obviar el inconveniente, y mandaremos los duplicados de los números que se traspapelaron.

La Administración.

PROFESIONALES

Dra. MARIA ARMAND UGON. — Médico Cirujano. —Enfermedades de señoras y niños. Río Branco, 1540. Montevideo.

Dr. VICTOR ARMAND UGON. — Cirugía exclusivamente. — Soriano, 1196. Montevideo.

Dr. EMILIO E. ANDREON. — Enfermedades del aparato digestivo. — Cirugía general. Río Branco 1192. Montevideo.

Dr. HORACIO CARNELLI. — Médico Cirujano Partero. Enfermedades nerviosas y mentales. — Ombúes de Lavalle.

Dr. HORACIO SOÑORA — Medicina General y Niños — Joaquín Suárez (Dp. Colonia).

Dr. ORESTES BOUNOUS. — Médico Cirujano. Rayos X - Diatermia - Electricidad Médica.— Rosario (Colonia, R. O.).

Dr. EDUARDO ETTLIN. — Dentista. — Colonia Valdense.

Dr. CARLOS A. GARAT. — Dentista del hospital Rosario. — Cirugía Dento-Maxilar. — Ituzaingó 380. — Rosario O.

EDUARDO F. VAZQUEZ LEDESMA. — Asuntos judiciales, administrativos, comisiones y cobranzas. — Joaquín Suárez, Dpto. Colonia. Teléfono N.º 33.

ERNESTO ROLAND. — Escribano. — Paysandú 1840 bis. — Oficina: 25 de Mayo 523, 6.º piso. Montevideo. — Atiende los sábados de tarde en Colonia Valdense.

FRANCISCO BARREDO LLUGAIN. — Escribano. — Rosario O.

GERMAN GREISING. — Cirujano dentista. — Atiende todos los días hábiles. — Joaquín Suárez, Est. Tarariras.

LIBROS RECIENTES QUE TODOS DEBEN LEER

RUSTICA

LO QUE TE ESPERA
(Libro notable sobre las profecías que se están cumpliendo en el estado actual del mundo)
Por F. P. Keller (Suiza). . .
Traducción de la versión inglesa (Abril de 1937) . . . » 0.20

CRISTO EN EL CREDO
Por el Doctor W. Graham Scroggie . . . . . .
Versión castellana de Magaal (Enero 1937) . . . . . $ 0.60

DE MUERTE A VIDA
Por Oswal J. Smith . . .
Pastor del «Templo Alianza», Toronto, Canadá. . . . . .
Traducido del inglés por Arboleda . . . . . » 0.40

LA CRUZ
Un Hecho, Un Misterio, Una Fé
Por Suzanne de Dietrich . . » 0.30

JESUS EN EL HOGAR
Por Agustina V. de Canclini « 0.20

RIOS DE AGUA VIVA
Estudios acerca de los bienes que el creyente posee en Cristo
Por Ruth Paxson . . . . » 0.40

CALENDARIOS PARA 1938
«Esperanza y Promesa» . . . » 0.70
«Buenas Nuevas» . . . . . » 0.25
«Maná Cotidiano» . . . . . » 0.60

Tarjetas Postales con textos bíblicos a $ 0.12 y $ 0.07 c/una, $ 1.20 y $ 0.80 por docena, respectivamente.

Pedidos a DIEGO E. NIMMO, (Colonia). Franqueo por cuenta del comprador. Tiene muchos otros libros, textos, tarjetas, etc. en existencia y tratará de conseguir cualquier obra pedida.

Remate de Campo y útiles

Se rematará en fecha próxima una fracción de 18 unidades, con buena población molino, árboles frutales y maderables, demás mejoras, muebles y útiles del señor Juan Daniel Geymonat Bonjour y de la sucesión de su finada señora esposa, en La Paz (C. P.

SE VENDEN 3 propiedades en el Centro de Colonia Valdense

Una con casa y demás mejoras

Tratar en Farmacia Rével

DAISY - LAS MEJORES MAQUINAS DE COSER Y BORDAR

Las recibió directamente de la fábrica, exhibiéndolas en sus salones

CASA GREISING

Los adelantos más notables los puede apreciar en el mecanismo de estas máquinas DAISY

Garantizamos la calidad DAISY y existencia de repuestos

MUEBLES, DESDE EL MAS MODESTO AL DE GRAN LUJO A PRECIOS INCREIBLES; VEALOS

CASA GREISING — Tarariras — Colonia Suiza

SUSCRIPCIONES:

Uruguay, $ 2.50 o|u — Argentina, $ 5 m|n

Estados Unidos, 1.50 dólar — Italia, liras It. 20.

Otros países, $ 3 o|u.

MENSAJERO VALDENSE favorece a sus suscriptores, al día con la Administración, haciéndoles los trámites necesarios para el envío de suscripciones a periódicos de Suiza, Francia e Italia.

AVISOS, AGRADECIMIENTOS Y CLISES

Avisos anuales, $ 2.50 por un solo centímetro lineal.
" " $ 2.— por centímetro lineal.
" grandes, convencional, según el formato.
" y agradecimientos, $ 0.20 por centímetro lineal, cada número.

Pedidos de empleo, $ 0.10 por centímetro lineal, cada número.
Clichés, mínimo, $ 3.—. Convencional, según el formato.

Librería "PASTOR MIGUEL MOREL" COLONIA VALDENSE Departamento de Colonia

Obras de cultura Bíblica:

Manual de Instrucción Religiosa. (Curso de 90 lecciones en tres años) . . . . . $ 0.30
Catecismo Evangélico (Edición 1927) . . . « 0.20
Protestantismo. — *A. N. Bertrand*. . . . « 1.20

Material para Escuela Dominical:

Curso Principiantes. — Manual para el Maestro. (Por cada trimestre). . . . . $ 0.35
Láminas para el alumno. (Cada diez). . . « 0.15
Curso Primario. — Manual para el Maestro. (Por cada trimestre) . . . . . « 0.35
«El Amigo de los Niños». — Hojita para el alumno, del curso Primario (cada una) . « 0.02
Curso Superior. — Manual para el Maestro. (Por cada trimestre) . . . . . « 0.35
Cuaderno y láminas para el alumno. (Por cada trimestre) . . . . . « 0.35
Manuales para los cuatro trimestres del año (encuadernados) . . . . . » 2.—

Himnarios:

Nuevo Himnario. (Himnario Valdense, edición 1922) . . . . . $ 0.80
Ejemplares del mismo, con tapa parcialmente deteriorada . . . . . « 0.50
Himnario sin música, para Esc. Dominical « 0.15
Innario Cristiano (Himnario Valdense en italiano . . . . . » 1.—
Psaumes et Cantiques (Himnario Valdense en francés) . . . . . » 1.—

Libros Históricos:

Historia de los Valdenses. — *Luis Jourdan*. $ 0.50
Historia de los Valdenses. — *Ernesto Comba* (Traducida por Levy Tron y Daniel Bonjour Dalmás). . . . . « 1.50
Historia de los Valdenses. — *Ernesto Tron*. (Compendio ilustrado destinado a la Juventud) . . . . . « 0.70
Historia de la Iglesia de Colonia Valdense. — *Ernesto Tron*. . . . . « 0.50
Boletín de la Sociedad Sudamericana de Historia Valdense. (1935). . . . . $ 1.50
Boletín de la misma Entidad (1936) . . . » 1.20
» » » » » (1937). . . . » 1.20

Folletos Históricos:

Los Doscientos Invencibles. — *Augusto Revel* $ 0.10
El Destierro. — *Augusto Revel* . . . . . « 0.10
El Glorioso Regreso. — (Primera Parte). — *Augusto Revel*. . . . . « 0.10
El Glorioso Regreso. — (Segunda Parte). — *Augusto Revel*. . . . . « 0.10

Opúsculos del XVII de Febrero:

Pedro Valdo. — *Ernesto Tron* . . . . . $ 0.10
Los Valdenses Primitivos. — *Ernesto Tron*. « 0.10
Primeras persecuciones en los Valles—*Ernesto Tron* . . . . . « 0.10

Obras Dramáticas:

Renegada. — *Samuel Tron*. (Drama Histórico Valdense en 5 actos) . . . . . $ 0.30
La Hija del Anciano. — *Strong*. (Drama Histórico Valdense en 5 actos). . . . . « 0.30
Sangre Valdense. — (Drama Histórico Valdense en un prólogo y 3 actos) . . . . » 0.30

Reproducciones de cuadros Valdenses:

Un domingo de mañana a Bobbio. — (Tarjeta en colores) . . . . . $ 0.15
El Val Pellice. — (Colección de tarjetas) . . $ 1.—
Los Héroes Valdenses. — (Tarjetas que reproducen 4 hermosas litografías) . . . » 0.50
El Buen Pastor. — (Nueve tarjetas que ilustran el Salmo 23) . . . . . » 0.80

Insignias Valdenses:

Insignia para el ojal . . . . . $ 0.50
» en prendedor . . . . . » 0.50

Obra de educación doméstica:

Libro de cocina y organización doméstica. — *Ana M. A. U. de Tron*. (2.ª edición). . $ 3.—

Obras varias:

Paula, la petite orpheline des Vallées Vaudoises . . . . . $ 1.50
Le tambour roula... (recuerdos de la tormentosa época del *Destierro Valdense* 1686-1689) » 1.50
Voci e canzoni della piccola patria (colección de 104 canciones en francés, italiano y patois) . . . . . » 0.80
Premier livre de lectures (Manual de lecturas en francés) . . . . . » 0.60
Sillabaire français . . . . . » 0.25

Además, tiene la Librería algunas copias de «El Día del Reposo» y del «Manual de Lecturas Diarias de la Biblia».

Para pedidos impersonalmente, a **Librería Pastor MIGUEL MOREL**, en Colonia Valdense, o al Colportor señor Diego Nimmo, en Colonia.

AGENTES DE "MENSAJERO VALDENSE"

URUGUAY

Colonia Valdense y La Paz: Carlos H. Malán.
Rincón del Rey: Alberto Jourdan.
Colonia Suiza: Alfredo Robert.
Cosmopolita: Enrique Beux.
Artilleros: Sucesión Julio Long.
Quintón: Emilio Gonnet.
Tarariras: David Rostagnol.
San Pedro: José Negrin.
Estanzuela-Riachuelo: David Barolin.
Colonia: Diego Nimmo.
Miguelete: Jerah Jourdan.
Omi[illegible]es, Sarandí y Conchillas: Carlos Negrin
C. Nieto y Dolores: Juan D. Rostán.
Concordia: Tomás Charbonnier.
Nueva Valdense: Carlos F. Rostan, Estación Bellaco (Río Negro).
Nin y Silva: Juan D. Planchon. Estación Piedras Coloradas (Paysandú).
Montevideo: Emilio Armand Ugon, Miguel Barreiro 3272 (Pocitos).
Rosario: Carmelo Corvino.

ARGENTINA

Buenos Aires: Benson A. Prichard, Paseo Colón 161.
Colonia Belgrano y Rigby: Juan P. Costantino, Estación Wildermuth (F. C. C. A.).
San Carlos Sud. Centro y Norte: Pedro Gardiol. San Carlos Sur (Prov. de Santa Fe).
Rosario Tala: Teófilo Rostan (Prov. de Entre Ríos).
Jacinto Aráuz: Daniel Bonjour Dalmás (F. C. S.).
Villa Alba: Teófilo Vigna.
Triángulo: Augusto Gonnet.
Villa Iris: Juan P. Malán.
Monte Nievas: Adolfo Cesan (F. C. O.).
San Gustavo: Esteban Garnier.

ITALIA

Torre Pellice: Doctor Eduardo Longo.

HOTEL AMERICA

de JOSE PAIUZZA

"Rendez-vous" de Valdenses

EX ZANETTO

Bdo. de IRIGOYEN 1608. — BUENOS AIRES

U. T. 23 - 6671 y 1785

Habiendo resuelto el cierre definitivo del hotel viejo calle Lima 1502, rogamos a nuestra distinguida clientela valdense y a todos los amigos en general, del Uruguay y Argentina, que pasen a la casa nueva, calle BERNARDO DE IRIGOYEN 1608, donde encontrarán, dentro de él, los mismos precios, la misma atención y mayor comodidad anunciándoles la instalación de 12 cuartos de baños modernos y la apertura del Bar, anexo al Hotel

Hnos PAIUZZA.

EMILIO ARMAND-UGON

CONSIGNACIONES Y COMISIONES

Teléfono Automático 8-68-20

CALLE RONDEAU, 1878

MONTEVIDEO

Casa FRIDOLIN WIRTH

EN LOS RAMOS DE

FERRETERIA, LIBRERIA, BAZAR
ALMACEN, JUGUETERIA,
VIDRIOS y PINTURAS

ha recibido un variado y selecto surtido de mercaderías a precios que

NO ADMITEN COMPETENCIA

Gran especialidad en artículos de **ALUMINIO, PORCELANA JAPONESA**, toda clase de **PINTURAS y VIDRIOS** cortados **A LA MEDIDA** que se desea.

CONSULTE PRECIOS

—— Al lado del Colegio N.° 10 ——

:: :: Teléfono 88 Colonia Suiza

Señor Agricultor:

Tengo su problema general, resuelto para la próxima zafra

LEA:

BOLSAS. — Las bolsas que yo vendo, no son chicas; son tipo exportación, y buenas a toda prueba. Las vendidas en años anteriores, son una garantía, y afirman mis aseveraciones.

SEGADORAS, COSECHADORAS, TRILLADORAS (DEERING Y MAC-CORMICK), siempre en existencia;

REPUESTOS. — Deering y Mac-Cormick legítimos. Le aconsejo use Vd. esos, porque la International los aconseja, y ha de tener sus razones: ajustan bien, y duran más.

ALMACEN, TIENDA, BAZAR, FERRETERIA, ETC., ETC. — Constantemente renovado surtido, buena mercadería, y buenos precios.

Grandes Almacenes LA PALMA

A. CARLOS DALMAS

DONDE EL PESO VALE MAS

TARARIRAS

Marcelo M. Mendez

TALLER DE VULCANIZACION

Tiene stock de gomas usadas

Venta de neumáticos

Se hacen reparaciones en neumáticos para automóviles y artículos de goma en general

Calle Sarandi N.º 355 ROSARIO

Teléfono Berhouet y Conde

Dr. FELIPE BARRABINO

MEDICO CIRUJANO PARTERO

Estación Tarariras (Colonia R. O.)

Estación de Servicio LABORDE

Agente de la West India Company S. A. U.

de UMBERTO LABORDE

Especialidad en engrases, lavados de coches, vulcanización, pintura al duco y tapizados

Productos Standard: Nafta, aceites, valvulinas, etc. — Accesorios para automóviles.

Gral. Artigas esq. Dr. Ruperto Borrás

Teléf. Berhouet y Conde ROSARIO O.

Estación de Servicio

A T L A N T I C

de SIXTO ERRECART

Surtidor de nafta y aceite Atlantic

Engrase - Gomería - Aire

—— SERVICIO DIA Y NOCHE ——

Teléfono Berohuet ROSARIO O.

Casa Saul Hozwert

TIENDA, MERCERIA, FANTASIA
—— Y ZAPATERIA ——

Artículos para hombres

Calle España 239 Tel. B. y Conde

ROSARIO

Recibe siempre novedades de la estación
Precios que a usted le pueden convenir

Escribanía Pública en Ombúes de Lavalle

DE LOS ESCRIBANOS

ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN

Y

EDUARDO BONJOUR

Se atiende todos los martes y jueves

¡¡RECUERDE!!

QUE LA

CASA BERTIN HNOS.

RIACHUELO TEL. N.o 177

Es la mas surtida y la que vende más barato. — Da facilidades a sus clientes y compra todo lo que usted produce

SI NECESITA UN CHARRET

bien construído y con arreos, lo encontrará en esta casa a precio muy conveniente

SE VENDEN dos fracciones de terreno en Colonia Valdense: una compuesta de veinte y tres hectáreas, en las inmediaciones de Nuevo Torino, y la otra en el Centro Valdense, al lado de la propiedad del señor Ernesto Tron, de una hectárea. Para tratar, dirigirse a la granja "La Glicina", de Benech Malán Hnos., en Colonia Valdense, o en Cosmopolita, con Esteban Bénech.